

Títol: REGLAMENT DE RÈGIM INTERN DEL DEPARTAMENT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT

Categoria: DISPOSICIONS GENERALS

Òrgan: Consell de Govern

Data d'aprovació: 29 de novembre de 2017

Título: REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERNO DEL DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE

Categoría: DISPOSICIONES GENERALES

Órgano: Consejo de Gobierno

Fecha de aprobación: 29 de noviembre de 2017

REGLAMENT DE RÈGIM INTERN DEL DEPARTAMENT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT

REGLAMENTO DE RÉGIMEN INTERNO DEL DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE

ÍNDIX

ÍNDICE

TÍTOL PRELIMINAR

TÍTULO PRELIMINAR

Art. 1. Naturalesa

Art. 1. Naturaleza

Art. 2. Competències

Art. 2. Competencias

Art. 3. Composició

Art. 3. Composición

TÍTOL I: ÒRGANS DEL DEPARTAMENT

TÍTULO I: ÓRGANOS DEL DEPARTAMENTO

Art. 4. Òrgans del Departament

Art. 4. Órganos del Departamento

CAPÍTOL I: ÒRGANS COL·LEGIATS

CAPÍTULO I: ÓRGANOS COLEGIADOS

SECCIÓ 1: CONSELL DE DEPARTAMENT

SECCIÓN 1ª: CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Art. 5. Competències

Art. 5. Competencias

Art. 6. Composició

Art. 6. Composición

Art. 7. Convocatòria d'eleccions

Art. 7. Convocatoria de elecciones

Art. 8. Comissió electoral

Art. 8. Comisión Electoral

Art. 9. Procediment electoral

Art. 9. Procedimiento electoral

SECCIÓ 2: COMISSIÓ PERMANENT DEL CONSELL DE DEPARTAMENT

SECCIÓN 2ª: COMISIÓN PERMANENTE DEL CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Art. 10. Competències

Art. 10. Competencias

Art. 11. Composició

Art. 11. Composición

SECCIÓ 3: FUNCIONAMENT DELS ÒRGANS COL·LEGIATS

SECCIÓN 3ª: FUNCIONAMIENTO DE LOS ÓRGANOS COLEGIADOS

Art. 12. Règim de sessions del Consell de Departament

Art. 12. Régimen de sesiones del Consejo de Departamento

Art. 13. Règim de sessions de la Comissió Permanent del Consell de Departament

Art. 13. Régimen de sesiones de la Comisión Permanente del Consejo de Departamento

Art. 14. Règim jurídic i funcionament dels òrgans col·legiats

Art. 14. Régimen jurídico y funcionamiento de los órganos colegiados

CAPÍTOL II: ÒRGANS UNIPERSONALS

CAPÍTULO II: ÓRGANOS UNIPERSONALES

SECCIÓ 1: DIRECTORA O DIRECTOR DEL DEPARTAMENT

SECCIÓN 1ª: DIRECTORA O DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Art. 15. Competències

Art. 15. Competencias

Art. 16: Elecció

Art. 16: Elección

Art. 17. Mandat, remoció, nomenament i cessament

SECCIÓ 2: SOTSDIRECTORA O SOTSDIRECTOR DEL DEPARTAMENT

Art. 18. Nomenament i cessament

Art. 19. Funcions

SECCIÓ 3: SECRETÀRIA O SECRETARI DEL DEPARTAMENT

Art. 20. Nomenament, substitució i cessament

Art. 21. Funcions

TÍTOL II: RÈGIM ECONÒMIC I FINANCER

Art. 22. Mitjans materials

Art. 23. Gestió pressupostària

TÍTOL III: REFORMA DEL REGLAMENT

Art. 24. Reforma del reglament

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Primera. Mandat dels membres del Consell de Departament

Segona. Mandat de la directora o del director del Departament

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

DISPOSICIÓ FINAL

TÍTOL PRELIMINAR

Article 1. Naturalesa

El Departament de Traducció i Interpretació, adscrit a la Facultat de Filosofia i Lletres és la unitat de docència i recerca encarregada de coordinar els ensenyaments d'un o diversos àmbits de coneixement en un o diversos centres, segons la programació docent de la Universitat, així com de recolzar i fomentar les activitats i iniciatives docents i investigadores del professorat, i d'exercir aquelles altres funcions que siguen determinades per l'Estatut i per la legislació vigent.

Article 2. Competències

Corresponen al Departament les següents competències:

a. Desenvolupar i coordinar la docència de les diferents disciplines corresponents als seus àmbits de coneixement, segons els plans d'estudi de títols oficials i l'organització docent de les facultats, escoles o centres responsables de les mateixes.

b. Proposar i desenvolupar ensenyaments propis de postgrau i especialització i recolzar les activitats i iniciatives docents de les persones que l'integren.

c. Proposar i desenvolupar, si escau, ensenyaments de doctorat en els termes que establisca el Consell de Govern.

Art. 17. Mandato, remoción, nombramiento y cese

SECCIÓN 2ª: SUBDIRECTORA O SUBDIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Art. 18. Nombramiento y cese

Art. 19. Funciones

SECCIÓN 3ª: SECRETARIA O SECRETARIO DEL DEPARTAMENTO

Art. 20. Nombramiento, sustitución y cese

Art. 21. Funciones

TÍTULO II: RÉGIMEN ECONÓMICO Y FINANCIERO

Art. 22. Medios materiales

Art. 23. Gestión presupuestaria

TÍTULO III: REFORMA DEL REGLAMENTO

Art. 24. Reforma del Reglamento

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Mandato de los miembros del Consejo de Departamento

Segunda. Mandato de la directora o del Director del Departamento

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

DISPOSICIÓN FINAL

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1. Naturaleza

El Departamento de Traducción e Interpretación, adscrito a la Facultad de Filosofía y Letras es la unidad de docencia e investigación encargada de coordinar las enseñanzas de uno o varios ámbitos de conocimiento en uno o varios centros, según la programación docente de la Universidad, así como de apoyar y fomentar las actividades e iniciativas docentes e investigadoras del profesorado, y de ejercer aquellas otras funciones que sean determinadas por el Estatuto y por la legislación vigente.

Artículo 2. Competencias

Corresponden al Departamento las siguientes competencias:

a- Desarrollar y coordinar la docencia de las distintas disciplinas correspondientes a sus ámbitos de conocimiento, según los planes de estudio de títulos oficiales y la organización docente de las facultades, escuelas o centros responsables de las mismas.

b- Proponer y desarrollar enseñanzas propias de posgrado y especialización y apoyar las actividades e iniciativas docentes de quienes lo integran.

c- Proponer y desarrollar, en su caso, enseñanzas de doctorado en los términos que establezca el Consejo de Gobierno.



d. Impulsar la recerca pròpia i recolzar les activitats i iniciatives investigadores dels qui l'integren.

e. Proporcionar assessorament científic, tècnic i artístic a persones físiques o entitats públiques o privades en l'àmbit de les seues competències.

f. Col·laborar en el desenvolupament de processos de millora de la qualitat docent i investigadora, així com participar en les activitats d'avaluació de la qualitat docent i investigadora del seu personal docent i investigador, i de la prestació del servei per part del seu personal d'administració.

g. Promoure activitats d'extensió universitària, a proposta dels seus membres.

h. Procurar la renovació i l'enriquiment científic, tècnic, artístic i pedagògic de les persones que l'integren.

i. Col·laborar en l'elaboració dels plans d'estudi i en la programació de les restants activitats docents que afecten als seus àmbits de coneixement.

j. Organitzar i proposar la seua plantilla docent i investigadora i de personal d'administració i serveis, en els termes de la programació pròpia de la Universitat.

k. Participar en els procediments de selecció i promoció del personal docent i investigador, així com del personal d'administració i serveis que integre el Departament, segons el que establisca la normativa vigent i els reglaments de la Universitat.

l. Administrar el seu pressupost i gestionar els mitjans materials de conformitat amb la planificació econòmica i comptable de la Universitat.

m. Cooperar amb els altres òrgans i unitats de la Universitat en la realització de les seues funcions.

n. Promoure contractes amb persones, universitats o entitats públiques o privades per a la realització de treballs de caràcter científic, tècnic o artístic, així com per al desenvolupament dels ensenyaments d'especialització o activitats específiques de formació.

o. Qualsevol altra comesa que li assignen les lleis, l'Estatut i els reglaments de la Universitat.

Article 3. Composició

Pertanyen al Departament:

- a. El personal docent i investigador adscrit al Departament.
- b. El personal investigador en formació adscrit al Departament.
- c. L'alumnat matriculat en alguna de les matèries d'ensenyaments oficials impartits pel Departament.
- d. El personal d'administració i serveis adscrit al Departament.

TÍTOL I: ÒRGANS DEL DEPARTAMENT

Article 4. Òrgans del Departament

El govern, la representació i l'administració del Departament s'articula a través dels següents òrgans:

d- Impulsar la investigació pròpia y apoyar las actividades e iniciativas investigadoras de sus integrantes.

e- Proporcionar asesoramiento científico, técnico y artístico a personas físicas o entidades públicas o privadas en el ámbito de sus competencias.

f- Colaborar en el desarrollo de procesos de mejora de la calidad docente e investigadora, así como participar en las actividades de evaluación de la calidad docente e investigadora de su personal docente e investigador, y de la prestación del servicio por parte de su personal de administración.

g- Promover actividades de extensión universitaria, a propuesta de sus miembros.

h- Procurar la renovación y el enriquecimiento científico, técnico, artístico y pedagógico de quienes lo integran.

i- Colaborar en la elaboración de los planes de estudio y en la programación de las restantes actividades docentes que afecten a sus ámbitos de conocimiento.

j- Organizar y proponer su plantilla docente e investigadora y de personal de administración y servicios, en los términos de la programación propia de la Universidad.

k- Participar en los procedimientos de selección y promoción del personal docente e investigador, así como del personal de administración y servicios que integre el Departamento, según lo que establezca la normativa vigente y los reglamentos de la Universidad.

l- Administrar su presupuesto y gestionar los medios materiales de conformidad con la planificación económica y contable de la Universidad.

m- Cooperar con los demás órganos y unidades de la Universidad en la realización de sus funciones.

n- Promover contratos con personas, universidades o entidades públicas o privadas para la realización de trabajos de carácter científico, técnico o artístico, así como para el desarrollo de las enseñanzas de especialización o actividades específicas de formación.

o- Cualquier otro cometido que le asigne las leyes, el Estatuto y los reglamentos de la Universidad.

Artículo 3. Composición

Pertenecen al Departamento:

- a- El personal docente e investigador adscrito al Departamento.
- b- El personal investigador en formación adscrito al Departamento.
- c- El alumnado matriculado en alguna de las materias de enseñanzas oficiales impartidas por el Departamento.
- d- El personal de administración y servicios adscrito al Departamento.

TÍTULO I: ÓRGANOS DEL DEPARTAMENTO

Artículo 4. Órganos del Departamento

El gobierno, la representación y la administración del Departamento se articula a través de los siguientes órganos:

a. Col·legiats:

- El Consell de Departament.
- La Comissió Permanent del Consell de Departament.

b. Unipersonals:

- La directora o el director del Departament.
- La sotsdirectora o el sotsdirector del Departament, si escau, sempre que procedisca la seua designació conforme als criteris que establisca el Consell de Govern.
- La secretària o el secretari del Departament.

CAPÍTOL I: ÒRGANS COL·LEGIATS

SECCIÓ 1: CONSELL DE DEPARTAMENT

Article 5. Competències

Corresponen al Consell de Departament les següents competències:

- Elaborar i aprovar la proposta de reglament de règim intern, així com la seua modificació.
- Triar i remoure, si escau, a la directora o al director del mateix.
- Elaborar informes relatius a la creació, modificació, denominació, adscripció i supressió de departaments i àmbits lingüístics d'especialitat, instituts universitaris de recerca i centres, així com els relatius a la creació, modificació o supressió de titulacions o ensenyaments i els seus corresponents plans d'estudi, quan afecten a assignatures o especialitats dels seus àmbits de coneixement.
- Aprovar la proposta de modificació de les plantilles de personal docent i investigador i de personal d'administració i serveis.
- Elegir i remoure, si escau, a representants del Departament en les diferents comissions del centre o de la Universitat.
- Proposar la convocatòria de les places vacants dels cossos docents universitaris i elevar la proposta de les i els integrants de les comissions conforme al que preveu l'Estatut. Aquestes propostes inclouran, necessàriament, el perfil lingüístic de la plaça docent i investigadora convocada.
- Participar en els procediments d'avaluació del personal docent i investigador.
- Participar en els procediments d'avaluació, certificació i acreditació de la Universitat que afecten les seues activitats.
- Aprovar la proposta de pressupost i la liquidació de comptes del Departament.
- Establir les necessitats de personal i materials que calguen per al desenvolupament de les activitats del Departament així com gestionar els espais i mitjans materials que dispose.
- Aprovar el pla d'actuació docent i investigadora i la memòria anual del Departament, abans de l'inici de cada curs acadèmic.

a- Colegiados:

- El Consejo de Departamento.
- La Comisión Permanente del Consejo de Departamento.

b- Unipersonales:

- La directora o el director del Departamento.
- La subdirectora o el subdirector del Departamento, en su caso, siempre que proceda su designación conforme a los criterios que establezca el Consejo de Gobierno.
- La secretaria o el secretario del Departamento.

CAPÍTULO I: ÓRGANOS COLEGIADOS

SECCIÓN 1ª: CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Artículo 5. Competencias

Corresponden al Consejo de Departamento las siguientes competencias:

- Elaborar y aprobar la propuesta de reglamento de régimen interno, así como su modificación.
- Elegir y remover, en su caso, a la directora o al director del mismo.
- Elaborar informes relativos a la creación, modificación, denominación, adscripción y supresión de departamentos y ámbitos lingüísticos de especialidad, institutos universitarios de investigación y centros, así como los relativos a la creación, modificación o supresión de titulaciones o enseñanzas y sus correspondientes planes de estudio, cuando afecten a asignaturas o especialidades de sus ámbitos de conocimiento.
- Aprobar la propuesta de modificación de las plantillas de personal docente e investigador y de personal de administración y servicios.
- Elegir y remover, en su caso, a representantes del Departamento en las distintas comisiones del centro o de la Universidad.
- Proponer la convocatoria de las plazas vacantes de los cuerpos docentes universitarios y elevar la propuesta de las y los integrantes de las comisiones conforme a lo previsto en el Estatuto. Estas propuestas incluirán, necesariamente, el perfil lingüístico de la plaza docente e investigadora convocada.
- Participar en los procedimientos de evaluación del personal docente e investigador.
- Participar en los procedimientos de evaluación, certificación y acreditación de la Universidad que afecten a sus actividades.
- Aprobar la propuesta de presupuesto y la liquidación de cuentas del Departamento.
- Establecer las necesidades de personal y materiales que sean precisas para el desarrollo de las actividades del Departamento así como gestionar los espacios y medios materiales de que disponga.
- Aprobar el plan de actuación docente e investigadora y la memoria anual del Departamento, antes del inicio de cada curso académico.



l. Emetre, si escau, informe d'adscripció dels seus integrants a instituts universitaris de recerca, així com els informes sobre recepció de membres d'altres departaments.

m. Distribuir l'activitat docent entre els seus membres i supervisar la qualitat de la docència que s'imparteix.

n. Proposar i desenvolupar ensenyaments propis de postgrau i especialització i, si escau, ensenyaments de doctorat en matèries dels seus àmbits de coneixement o en col·laboració amb altres departaments, instituts universitaris de recerca o altres centres.

o. Conèixer, coordinar i difondre les activitats investigadores d'els qui integren el Departament.

p. Informar preceptivament i proposar la designació d'integrants de les comissions avaluadores per a l'obtenció del grau de doctor.

q. Proposar, previ informe del Consell de Govern, el nomenament de col·laboradors honorífics amb funcions de suport i assistència a l'ensenyament, així com per a realitzar tasques de recerca, entre especialistes de reconeguda competència que acrediten experiència professional fóra de l'àmbit acadèmic universitari.

r. Emetre informe sobre la concessió de llicències per estudis al seu professorat per a fer activitats docents o investigadores vinculades a una universitat, institut o centre de recerca, nacional o estranger.

s. Conèixer, mitjançant l'informe de la directora o del director, l'estat d'execució del pressupost assignat pel Consell de Govern de la Universitat.

t. Qualsevol altra que li atribuisca la normativa vigent.

Article 6. Composició

1. El Consell de Departament, òrgan de govern d'aquest, està format per:

a. Membres nats: tot el personal docent i investigador doctor i el personal docent i investigador amb vinculació permanent al Departament, que constituirà el 75 per 100 del Consell.

b. Membres representants dels diferents col·lectius, que constituïran el 25 per 100 restant, d'acord a la següent distribució:

- 10 per 100 que es triarà per i entre el personal docent i investigador sense vinculació permanent i el personal investigador en formació,
- 10 per 100 triat per i entre estudiants matriculats en les assignatures d'estudis oficials que impartisca el Departament.
- 5 per 100 triat per i entre el personal d'administració i serveis destinat en el Departament.

Les fraccions iguals o superiors a 0.50 que resulten del repartiment es corregiran per excés i les inferiors per defecte.

En tot cas es garantirà almenys una o un representant per cada col·lectiu.

2. La part electiva del Consell de Departament es renovarà cada dos anys, mitjançant eleccions convocades a aquest efecte per la directora o el director, conforme al que es disposa en aquest Reglament i, en els aspectes no previstos, en la normativa pròpia de

l- Emitir, en su caso, informe de adscripción de sus integrantes a institutos universitarios de investigación, así como los informes sobre recepción de miembros de otros departamentos.

m- Distribuir la actividad docente entre sus miembros y supervisar la calidad de la docencia que se imparte.

n- Proponer y desarrollar enseñanzas propias de posgrado y especialización y, en su caso, enseñanzas de doctorado en materias de sus ámbitos de conocimiento o en colaboración con otros departamentos, institutos universitarios de investigación u otros centros.

o- Conocer, coordinar y difundir las actividades investigadoras de quienes integran el Departamento.

p- Informar preceptivamente y proponer la designación de integrantes de las comisiones evaluadoras para la obtención del grado de doctor.

q- Proponer, previo informe del Consejo de Gobierno, el nombramiento de colaboradores honoríficos con funciones de apoyo y asistencia a la enseñanza, así como para realizar tareas de investigación, entre especialistas de reconocida competencia que acrediten experiencia profesional fuera del ámbito académico universitario.

r- Emitir informe sobre la concesión de licencias por estudios a su profesorado para realizar actividades docentes o investigadoras vinculadas a una universidad, instituto o centro de investigación, nacional o extranjero.

s- Conocer, mediante el informe de la directora o del director, el estado de ejecución del presupuesto asignado por el Consejo de Gobierno de la Universidad.

t- Cualquier otra que le atribuya la normativa vigente.

Artículo 6. Composición

1. El Consejo de Departamento, órgano de gobierno del mismo, está formado por:

a- Miembros natos: todo el personal docente e investigador doctor y el personal docente e investigador con vinculación permanente al Departamento, que constituirá el 75 por 100 del Consejo.

b- Miembros representantes de los distintos colectivos, que constituirán el 25 por 100 restante, de acuerdo a la siguiente distribución:

- 10 por 100 que se elegirá por y entre el personal docente e investigador sin vinculación permanente y el personal investigador en formación,
- 10 por 100 elegido por y entre estudiantes matriculados en las asignaturas de estudios oficiales que imparta el Departamento.
- 5 por 100 elegido por y entre el personal de administración y servicios destinado en el Departamento.

Las fracciones iguales o superiores a 0.50 que resulten del reparto se corregirán por exceso y las inferiores por defecto.

En todo caso se garantizará al menos una o un representante por cada colectivo.

2. La parte electiva del Consejo de Departamento se renovará cada dos años, mediante elecciones convocadas al efecto por la directora o el director, conforme a lo dispuesto en este Reglamento y, en los aspectos no previstos, en la normativa propia de la Universidad que

la Universitat que siga aplicable.

Article 7. Convocatòria d'eleccions

1. L'elecció dels representants es realitzarà mitjançant sufragi universal, lliure, igual, directe i secret, i es durà a terme necessàriament dins del període lectiu i sense que pugua coincidir amb els terminis de convocatòria d'exàmens ordinaris.

El sufragi és un dret personal i indelegable. S'admet la possibilitat del vot anticipat, segons queda regulat en el present reglament, sense que siga admissible el vot per correu.

2. Seran electors i elegibles els membres del Departament que, en el seu respectiu àmbit, es troben en servei actiu i efectiu, estiguen adscrits o matriculats per la modalitat de matrícula ordinària.

3. Cap persona podrà exercir el dret de sufragi actiu i passiu en més d'un cos i, si escau, circumscripció electoral. Els electors que pertanguen a més d'un hauran de comunicar a la Comissió Electoral, en el termini establert, l'adscripció a aquell en el qual desitgen exercir el seu dret de sufragi. En un altre cas, la Comissió Electoral, d'ofici, adscriurà a l'elector al cos i circumscripció menys nombrosos d'entre els quals forme part.

4. Les eleccions seran convocades un mes abans de la finalització del mandat, en sessió del Consell de Departament, durant la qual s'aprovarà el calendari electoral i es procedirà al sorteig dels membres de la Comissió Electoral.

5. El calendari electoral inclourà les següents dates i terminis:

- a. Data d'exposició pública del cens electoral provisional.
- b. Termini d'adscripció a un cos o circumscripció electoral per a electores i electors que pertanguen a més d'un.
- c. Termini de presentació de reclamacions contra el cens provisional.
- d. Data de publicació del cens definitiu.
- e. Termini de presentació de candidatures.
- f. Data de proclamació provisional de candidatures.
- g. Termini de presentació de reclamacions contra l'acte de proclamació provisional de candidatures.
- h. Data de proclamació definitiva de candidates i candidats.
- i. Termini de campanya electoral.
- j. Data de la jornada de votació i horari.
- k. Data de proclamació provisional de candidats i candidates electes.
- l. Termini de presentació de reclamacions contra l'acte de la proclamació provisional de candidatures electes.
- m. Data de proclamació definitiva de persones electes.

6. La convocatòria d'eleccions, juntament amb el calendari electoral, es farà pública en els taulers d'anuncis del Departament i, si escau, en la seua pàgina web, i serà remès al Consell d'Estudiants.

7. L'electorat podrà sol·licitar exercir el seu dret al vot anticipat a la Comissió Electoral a través de la Secretaria acadèmica del Departament. Una vegada comprovada la identitat de l'electora o

sea de aplicación.

Artículo 7. Convocatoria de elecciones

1. La elección de los representantes se realizará mediante sufragio universal, libre, igual, directo y secreto, llevándose a cabo necesariamente dentro del periodo lectivo y sin que pueda coincidir con los plazos de convocatoria de exámenes ordinarios.

El sufragio es un derecho personal e indelegable. Se admite la posibilidad del voto anticipado, según queda regulado en el presente reglamento, sin que sea admisible el voto por correo.

2. Serán electores y elegibles los miembros del Departamento que, en su respectivo ámbito, se encuentren en servicio activo y efectivo, estén adscritos o matriculados por la modalidad de matrícula ordinaria.

3. Ninguna persona podrá ejercer el derecho de sufragio activo y pasivo en más de un cuerpo y, en su caso, circumscripción electoral. Los electores que pertenezcan a más de uno deberán comunicar a la Comisión Electoral, en el plazo establecido, la adscripción a aquel en el que deseen ejercer su derecho de sufragio. En otro caso, la Comisión Electoral, de oficio, adscribirá al elector al cuerpo y circumscripción menos numeroso de entre los que forme parte.

4. Las elecciones serán convocadas un mes antes de la finalización del mandato, en sesión del Consejo de Departamento, durante la cual se aprobará el calendario electoral y se procederá al sorteo de los miembros de la Comisión Electoral.

5. El calendario electoral incluirá las siguientes fechas y plazos:

- a- Fecha de exposición pública del censo electoral provisional.
- b- Plazo de adscripción a un cuerpo o circumscripción electoral para los electores que pertenezcan a más de uno.
- c- Plazo de presentación de reclamaciones contra el censo provisional.
- d- Fecha de publicación del censo definitivo.
- e- Plazo de presentación de candidaturas.
- f- Fecha de proclamación provisional de candidatos.
- g- Plazo de presentación de reclamaciones contra el acto de proclamación provisional de candidatos.
- h- Fecha de proclamación definitiva de candidatos.
- i- Plazo de campaña electoral.
- j- Fecha de la jornada de votación y horario.
- k- Fecha de proclamación provisional de candidatos electos.
- l- Plazo de presentación de reclamaciones contra el acto de la proclamación provisional de candidatos electos.
- m- Fecha de proclamación definitiva de candidatos electos.

6. La convocatoria de elecciones, junto con el calendario electoral, se hará pública en los tableros de anuncios del Departamento y, en su caso, en su página web, y será remitido al Consejo de Estudiantes.

7. El elector podrá solicitar ejercer su derecho al voto anticipado a la Comisión Electoral a través de la Secretaría académica del Departamento. Una vez comprobada la identidad del elector, el



elector, la presidència de la Comissió Electoral expedirà a l'elector/a una certificació de pertinença al Consell de Departament, un sobre grandària gran, un altre xicotet i la papereta de votació.

8. L'elector/a, dins del termini establert a aquest efecte, introduirà la papereta en el sobre de menor grandària, i aquest, juntament amb la certificació de la seua pertinença al Consell de Departament, al seu torn, en el de grandària major. El sobre major, signat pel revers, l'adreçarà al president o presidenta de la Comissió Electoral a través de la Secretaria acadèmica del Departament.

9. La Comissió Electoral farà arribar la documentació relativa als vots anticipats a la presidència de la mesa corresponent.

10. Una vegada finalitzada la votació, i realitzada l'oportuna comprovació d'absència de vot presencial concurrent, es procedirà a l'anotació de vot en el cens, obriran el sobre major davant els membres de la taula i dipositaran el sobre xicotet dins de la urna pertinent, i procediran seguidament a barrejar els diferents vots abans d'obrir l'urna per a l'escrutini.

Article 8. Comissió Electoral

1. La Comissió Electoral estarà formada per una professora o professor amb vinculació permanent a la Universitat, que exercirà de president, un membre del personal d'administració i serveis, que serà la secretària o el secretari, i un estudiant, que actuarà com a vocal, tots ells adscrits al Departament.

Les persones membres de la Comissió Electoral, així com les suplents, seran designades mitjançant sorteig públic en el Consell de Departament.

2. Les persones membres de la Comissió Electoral són inelegibles, excepte renúncia. En tal cas seran substituïdes suplent que corresponga.

Quan existisca impossibilitat manifesta de substitució entre els integrants d'un determinat col·lectiu, la directora o el director del Departament podrà variar la composició de la Comissió Electoral i efectuar un nou sorteig per a designar-ne nous membres.

3. Les competències de la Comissió Electoral són:

- a. Publicar el cens provisional d'electors.
- b. Resoldre, si escau, les reclamacions contra el cens provisional i aprovar el cens definitiu.
- c. Determinar el nombre de representants a triar en cada col·lectiu i, si escau, circumscripció electoral, de forma directament proporcional als percentatges establerts en l'article 6.
- d. Proclamar provisionalment les candidatures presentades, una vegada comprovades les causes d'inelegibilitat.
- e. Resoldre, si escau, les reclamacions contra la proclamació provisional de candidatures i procedir a la seua proclamació definitiva.
- f. Constituir-se en mesa electoral, el dia fixat per a l'acte de la votació.
- g. Proclamar provisionalment les persones electes.
- h. Resoldre, si escau, les reclamacions contra la proclamació provisional de persones electes i procedir a la seua proclamació definitiva.
- i. Interpretar i aplicar la normativa electoral i qualsevol altra que es derive d'aquesta que siga procedent per a l'adequat

presidente de la Comisión Electoral expedirá al elector una certificación de su pertenencia al Consejo de Departamento, un sobre tamaño grandes, otro pequeño y la papeleta de votación.

8. El elector, dentro del plazo establecido al efecto, introducirá la papeleta en el sobre de menor tamaño, y este, junto con la certificación de su pertenencia al Consejo de Departamento, a su vez, en el de tamaño mayor. El sobre mayor, firmado por el reverso, lo dirigirá al presidente de la Comisión Electoral a través de la Secretaría académica del Departamento.

9. La Comisión Electoral hará llegar la documentación relativa a los votos anticipados al presidente de la mesa correspondiente.

10. Una vez finalizada la votación, y realizada la oportuna comprobación de ausencia de voto presencial concurrente, se procederá a la anotación de voto en el censo, abrirán el sobre mayor ante los miembros de la mesa y depositarán el sobre pequeño dentro de la urna pertinente, procediendo seguidamente a mezclar los distintos votos antes de abrir la urna para el escrutinio.

Artículo 8. Comisión Electoral

1. La Comisión Electoral estará formada por una profesora o profesor con vinculación permanente a la Universidad, que ejercerá de presidente, un miembro del personal de administración y servicios, que será la secretaria o el secretario, y un estudiante, que actuará como vocal, todos ellos adscritos al Departamento.

Los miembros de la Comisión Electoral, así como sus suplentes, serán designados mediante sorteo público celebrado en el Consejo de Departamento.

2. Los miembros de la Comisión Electoral son inelegibles, salvo renuncia. En tal caso serán sustituidos por el miembro suplente que corresponda.

Cuando exista imposibilidad manifiesta de sustitución entre los integrantes de un determinado colectivo, la directora o el director del Departamento podrá variar la composición de la Comisión Electoral y realizar un nuevo sorteo para designar a los nuevos miembros.

3. Las competencias de la Comisión Electoral son:

- a- Publicar el censo provisional de electores.
- b- Resolver, en su caso, las reclamaciones contra el censo provisional y aprobar el censo definitivo.
- c- Determinar el número de representantes a elegir en cada colectivo y, en su caso, circunscripción electoral, de forma directamente proporcional a los porcentajes establecidos en el artículo 6.
- d- Proclamar provisionalmente las candidaturas presentadas, una vez comprobadas las causas de inelegibilidad.
- e- Resolver, en su caso, las reclamaciones contra la proclamación provisional de candidatos y proceder a su proclamación definitiva.
- f- Constituirse en mesa electoral, el día fijado para el acto de la votación.
- g- Proclamar provisionalmente los candidatos electos.
- h- Resolver, en su caso, las reclamaciones contra la proclamación provisional de candidatos electos y proceder a su proclamación definitiva.
- i- Interpretar y aplicar la normativa electoral y cualquier otra que se derive de la misma que sea procedente para el adecuado desarrollo

desenvolupament dels procediments electorals.

4. La Comissió Electoral tindrà la seua seu en la secretaria del Departament, on es remetrán les consultes i reclamacions dirigides a aquest òrgan,

5. Els acords de la Comissió Electoral s'adoptaran per majoria simple. El quòrum necessari per a la constitució de la Comissió Electoral requerirà la presència d'almenys de dos dels seus membres.

6. Els acords de la Comissió Electoral són recurribles en alçada davant la rectora o el rector de la Universitat d'Alacant.

7. Finalitzat el procés electoral, la Comissió Electoral remetrà a la secretaria del Departament tota la documentació derivada per al seu arxiu i custòdia.

Article. 9. Procediment electoral

1. Les persones membres de la Comissió Electoral, titulars i suplents, es reuniran abans de l'inici de la votació a fi de la seua constitució en taula electoral. Les suplents substituirán les respectives titulars en cas d'absència d'aquestes.

Si per incompareixença de membres de la mesa electoral no fóra possible la seua constitució, les persones que es troben presents podran designar les més idònies i sempre que fóra possible dins del mateix col·lectiu per a garantir el bon desenvolupament de l'elecció, o encomanar aquesta designació a la directora o al director del Departament.

2. Quan el nombre de representants a elegir siga igual o superior al d'electors o electores, les persones integrants del col·lectiu en el qual es donen aquestes circumstàncies seran proclamats, per la Comissió Electoral, membres del Consell de Departament.

3. Quan el nombre de candidatures presentades siga igual o inferior al nombre de representants a triar, no serà necessari realitzar la votació, i resultaran proclamades com a membres del Consell de Departament tals candidatures.

4. Quan dos o més candidatures obtinguen el mateix nombre de vots, es donarà preferència per a la seua proclamació com a membre del Consell de Departament al candidat que porte més temps vinculat a la Universitat d'Alacant al cos electoral pel qual ha presentat la seua candidatura. En el cas de l'alumnat, serà triat el de major edat.

SECCIÓ 2: COMISSIÓ PERMANENT DEL CONSELL DE DEPARTAMENT

Article 10. Competències

Les competències de la Comissió Permanent seran aquelles que li delegue el Consell de Departament. No seran delegables les establides en els apartats a), b), d), e), i) i n) de l'article 5 d'aquest Reglament.

Article 11. Composició

La Comissió Permanent del Consell de Departament estarà formada per:

- La directora o el director del Departament.
- La secretària o el secretari del Departament.

de los procedimientos electorales.

4. La Comisión Electoral tendrá su sede en la secretaria del Departamento, donde se remitirán las consultas y reclamaciones dirigidas a la misma.

5. Los acuerdos de la Comisión Electoral se adoptarán por mayoría simple. El quórum necesario para la constitución de la Comisión Electoral requerirá la presencia de al menos dos de sus miembros.

6. Los acuerdos de la Comisión Electoral son recurribles en alzada ante la rectora o el rector de la Universidad de Alicante.

7. Finalizado el proceso electoral, la Comisión Electoral remitirá a la secretaria del Departamento toda la documentación derivada para su archivo y custodia.

Artículo. 9. Procedimiento electoral

1. Los miembros de la Comisión Electoral, titulares y suplentes, se reunirán antes del inicio de la votación al objeto de su constitución en mesa electoral. Los suplentes sustituirán a sus respectivos titulares en caso de ausencia de éstos.

Si por incomparecencia de algunos de los miembros de la mesa electoral no fuera posible su constitución, quienes se hallen presentes podrán designar a las personas más idóneas y siempre que fuera posible dentro del mismo colectivo para garantizar el buen desarrollo de la elección, o encomendar dicha designación a la directora o al director del Departamento.

2. Cuando el número de representantes a elegir sea igual o superior al de electores, los integrantes del colectivo en el que se den tales circunstancias serán proclamados, por la Comisión Electoral, miembros del Consejo de Departamento.

3. Cuando el número de candidaturas presentadas sea igual o inferior al número de representantes a elegir, no será necesario realizar la votación, resultando proclamados como miembros del Consejo de Departamento tales candidatos.

4. Cuando dos o más candidatos obtengan el mismo número de votos, se dará preferencia para su proclamación como miembro del Consejo de Departamento al candidato que lleve más tiempo vinculado a la Universidad de Alicante al cuerpo electoral por el que ha presentado su candidatura. En el caso del alumnado, será elegido el de mayor edad.

SECCIÓN 2ª: COMISIÓN PERMANENTE DEL CONSEJO DE DEPARTAMENTO

Artículo 10. Competencias

Las competencias de la Comisión Permanente serán aquellas que le delegue el Consejo de Departamento. No serán delegables las establecidas en los apartados a), b), d), e), i) y n) del artículo 5 de este Reglamento.

Artículo 11. Composición

La Comisión Permanente del Consejo de Departamento estará formada por:

- La directora o el director del Departamento.
- La secretaria o el secretario del Departamento.



- Un/a representant per cada àmbit lingüístic d'especialitat (triat per i d'entre docents membres nats del Consell de Departament).
- Un/a representant del personal administratiu i de serveis (PAS), triat per i d'entre els membres que pertanguen al Consell de Departament.
- Un/a representant del personal docent i investigador sense vinculació permanent i el personal investigador en formació, triats per i d'entre aquest col·lectiu que pertanga al Consell de Departament.
- Un/a representant d'alumnes que pertanguen al Consell de Departament (triat per i d'entre els seus membres).

- Un representante por cada ámbito lingüístico de especialidad (elegido por y de entre sus miembros natos del Consejo de Departamento).
- Un representante del personal administrativo y de servicios (PAS), elegido por y de entre los miembros que pertenezcan al Consejo de Departamento.
- Un representante del personal docente e investigador sin vinculación permanente y el personal investigador en formación, elegidos por y de entre ellos que pertenezca al Consejo de Departamento.
- Un representante de los alumnos que pertenezcan al Consejo de Departamento (elegido por y de entre sus miembros).

SECCIÓ 3: FUNCIONAMENT DELS ÒRGANS COL·LEGIATS

SECCIÓN 3ª: FUNCIONAMIENTO DE LOS ÓRGANOS COLEGIADOS

Article 12. Règim de sessions del Consell de Departament

Artículo 12. Régimen de sesiones del Consejo de Departamento

El Consell de Departament es reunirà:

El Consejo de Departamento se reunirá:

- a. En sessió ordinària, almenys dues vegades al semestre.
- b. En sessió extraordinària sempre que siga convocat per la directora o pel director, a iniciativa pròpia o quan ho sol·liciten, almenys, una cinquena part dels seus membres.

- a- En sesión ordinaria, al menos dos veces al semestre.
- b- En sesión extraordinaria siempre que sea convocado por la directora o por el director, a iniciativa propia o cuando lo soliciten, al menos, una quinta parte de sus miembros.

Presidirà les sessions la directora o el director del Departament, actuant com a secretària o secretari el del Departament.

Presidirà las sesiones la directora o el director del Departamento, actuando como secretario el del Departamento.

Article 13. Règim de sessions de la Comissió Permanent del Consell de Departament

Artículo 13. Régimen de sesiones de la Comisión Permanente del Consejo de Departamento

La Comissió Permanent del Consell de Departament es reunirà tantes vegades com siga necessari, a instàncies de la directora o del director o quan ho sol·liciten, almenys, una cinquena part dels seus membres.

La Comisión Permanente del Consejo de Departamento se reunirá tantas veces como sea necesario, a instancia de la directora o del director o cuando lo soliciten, al menos, una quinta parte de sus miembros.

Presidirà les sessions la directora o el director del Departament, actuant com a secretària o secretari el del Departament.

Presidirà las sesiones la directora o el director del Departamento, actuando como secretaria o secretario el del Departamento.

Article 14. Règim jurídic i funcionament dels òrgans col·legiats

Artículo 14. Régimen jurídico y funcionamiento de los órganos colegiados

1. La convocatòria dels òrgans col·legiats, que es comunicarà preferentment per via electrònica, correspondrà a qui el presidisca i haurà de notificar-se assegurant la recepció de la convocatòria amb una antelació mínima de quaranta-vuit hores, excepte els casos d'urgència.

1. La convocatoria de los órganos colegiados, que se comunicará preferentemente por vía electrónica, corresponderá a su presidente y deberá notificarse asegurando la recepción por sus miembros con una antelación mínima de cuarenta y ocho horas, salvo los casos de urgencia.

La convocatòria haurà de contenir l'ordre del dia de la sessió, i la informació sobre els temes objecte d'aquesta estarà a la disposició de les persones membres en igual termini.

La convocatoria deberá contener el orden del día de la sesión, y la información sobre los temas objeto de la misma estará a disposición de los miembros en igual plazo.

L'ordre del dia serà fixat per qui presidisca, tenint en compte, si escau, les peticions d'altres membres formulades amb la suficient antelació.

El orden del día será fijado por el presidente, teniendo en cuenta, en su caso, las peticiones de los demás miembros formuladas con la suficiente antelación.

Qui presidisca inclourà obligatòriament en l'ordre del dia els temes que li hagen sigut presentats per escrit, amb suficient antelació, per un mínim d'un deu per cent dels membres de l'òrgan.

El presidente incluirá obligatoriamente en el orden del día los temas que le hayan sido presentados por escrito, con suficiente antelación, por un mínimo de un diez por ciento de los miembros del órgano.

2. Excepte disposició contrària d'aquest Reglament, el quòrum per a la vàlida constitució dels òrgans col·legiats a efecte de celebració de sessions, deliberacions i presa d'acords requerirà la presència de

2. Salvo disposición contraria de este Reglamento, el quórum para la válida constitución de los órganos colegiados a efecto de celebración de sesiones, deliberaciones y toma de acuerdos requerirá la



president/a i secretari/secretària o, si escau, de qui els substituïsquen, i de la meitat almenys de la resta de components, en primera convocatòria.

Si no existira quòrum, l'òrgan col·legiat es constituirà en segona convocatòria mitja hora després de l'assenyalada per a la primera. A l'efecte de l'apartat anterior, bastarà amb la presència de president/a i secretari/secretària, o de qui els substituïska, i l'assistència de la tercera part dels membres de l'òrgan.

3. Els acords seran adoptats per la majoria simple dels assistents a la sessió, excepte aquells casos en què la normativa vigent preveja una altra majoria.

Excepte previsió expressa en contrari en la normativa vigent, les referències al règim d'acords es computaran tenint en compte el nombre de membres que a cada moment componguen l'òrgan.

No podrà ser objecte de deliberació o acord cap assumpte que no figure en l'ordre del dia de la sessió, llevat que estiguen presents la totalitat de membres de l'òrgan col·legiat i siga declarada la urgència de l'assumpte pel vot favorable de la majoria absoluta.

4. Les persones membres de l'òrgan col·legiat podran fer constar en acta el seu vot contrari a l'acord adoptat, la seua abstenció o el sentit del seu vot favorable, i els motius que el justifiquen. Podran així mateix sol·licitar la transcripció íntegra de la seua intervenció o proposta, sempre que s'aporte en l'acte o en el termini que assenyalen la presidència, el text que es corresponga fidelment amb aquesta, i es faça constar així en l'acta o se n'hi adjunte còpia.

Qualsevol membre que discrepe de l'acord adoptat podrà formular vot particular per escrit en el termini de quaranta-vuit hores, que s'incorporarà al text aprovat.

Les votacions seran a mà alçada. No obstant açò, la votació serà secreta quan es tracte d'elecció de persones o quan així ho sol·liciten una cinquena part, almenys, d'assistents.

5. Excepte disposició en contra en la normativa vigent, qualsevol membre podrà delegar el seu dret en un altra persona membre del mateix.

La delegació haurà de constar per escrit i notificar-se a qui presidisca l'òrgan en el moment de la constitució de la sessió.

A l'efecte d'establir quòrum per a la vàlida constitució de l'òrgan així com les majories per a l'adopció d'acords, es considerarà present cada membre que haja exercit la delegació, i s'atorgarà eficàcia al vot que en el seu lloc emeta, si escau, qui siga membre delegat.

CAPÍTOL II: ÒRGANS UNIPERSONALS

SECCIÓ 1: DIRECTORA O DIRECTOR DEL DEPARTAMENT

Article 15. Competències

1. Corresponen a la directora o al director del Departament les següents competències:

a. Representar el Departament, dirigir-lo i coordinar-ne la gestió ordinària.

b. Convocar i presidir les reunions del Consell de Departament i de la Comissió Permanent, assegurant el compliment de les lleis i del present Reglament, dirigint i moderant les deliberacions, així com

presencia del presidente y secretario o, en su caso, de quienes les sustituyan, y de la mitad al menos del resto de componentes, en primera convocatoria.

Si no existiera quòrum, el òrgan colegiado se constituirà en segunda convocatoria media hora después de la señalada para la primera. A los efectos del apartado anterior, bastará con la presencia del presidente y secretario, o de sus sustitutos, y la asistencia de la tercera parte de los miembros del òrgan.

3. Los acuerdos serán adoptados por la mayoría simple de los asistentes a la sesión, salvo aquellos casos en que la normativa vigente prevea otra mayoría.

Salvo previsión expresa en contrario en la normativa vigente, las referencias al régimen de acuerdos se computarán teniendo en cuenta el número de miembros que en cada momento compongan el òrgan.

No podrá ser objeto de deliberación o acuerdo ningún asunto que no figure en el orden del día de la sesión, salvo que estén presentes todos los miembros del òrgan colegiado y sea declarada la urgencia del asunto por el voto favorable de la mayoría absoluta.

4. Los miembros del òrgan colegiado podrán hacer constar en acta su voto contrario al acuerdo adoptado, su abstención o el sentido de su voto favorable, y los motivos que lo justifiquen. Podrán asimismo solicitar la transcripción íntegra de su intervención o propuesta, siempre que se aporte en el acto o en el plazo que señale el presidente el texto que se corresponda fielmente con la misma, haciéndose así constar en el acta o uniéndose copia a la misma.

Los miembros que discrepen del acuerdo adoptado podrán formular voto particular por escrito en el plazo de cuarenta y ocho horas, que se incorporará al texto aprobado.

Las votaciones serán a mano alzada. No obstante, la votación será secreta cuando se trate de elección de personas o cuando así lo soliciten una quinta parte, al menos, de los asistentes.

5. Salvo disposición en contrario en la normativa vigente, cualquier miembro podrá delegar su derecho en otro miembro del mismo.

La delegación deberá constar por escrito y notificarse al presidente del òrgan en el momento de la constitución de la sesión.

A los efectos de establecer quòrum para la vàlida constitució del òrgan así como las mayorías para la adopció de acuerdos, se considerarà presente el miembro que haya ejercido la delegación, y se otorgará eficàcia al voto que por él emita, en su caso, el miembro delegado.

CAPÍTULO II: ÓRGANOS UNIPERSONALES

SECCIÓN 1ª: DIRECTORA O DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Artículo 15. Competencias

1. Corresponden a la directora o al director del Departamento las siguientes competencias:

a- Representar al Departamento, dirigirlo y coordinar su gestión ordinaria.

b- Convocar y presidir las reuniones del Consejo de Departamento y de la Comisión Permanente, asegurando el cumplimiento de las leyes y del presente Reglamento, dirigiendo y moderando las

suspendre-les quan aprecie que concorre causa justificada.

c. Executar els acords adoptats pel Consell de Departament.

d. Informar al Consell de Departament dels acords adoptats i actuacions seguides per la Comissió Permanent.

e. Supervisar l'execució dels plans d'activitats a desenvolupar pel Departament i elaborar-ne la memòria anual.

f. Vetlar pel compliment de la dedicació del personal docent i investigador.

g. Dirigir l'activitat del personal d'administració i serveis adscrit al Departament.

h. Proposar a la rectora o rector el nomenament de la secretària o del secretari i, si escau, de la sotsdirectora o del sotsdirector.

i. Informar al Consell de Departament, almenys semestralment, de l'estat d'execució del pressupost assignat pel Consell de Govern de la Universitat d'Alacant.

j. Qualsevol altra funció que li atribuisca el present Reglament, la legislació vigent i l'Estatut de la Universitat d'Alacant, així com les que li puguen ser delegades pel Consell de Departament.

2. En cas de vacant, absència, malaltia o una altra causa legal, les funcions de la directora o del director seran assumides per la sotsdirectora o el sotsdirector del Departament. Quan el Departament no compte amb aquesta figura, aquestes funcions seran assumides per la secretària acadèmica o el secretari acadèmic.

Article 16. Elecció

1. El Consell de Departament elgirà la directora o el director entre el seu professorat doctor a temps complet amb vinculació permanent a la Universitat.

2. L'elecció de la directora o el director de Departament serà per votació nominal i secreta. El vot serà personal i indelegable i s'admet el vot anticipat.

3. Amb una antelació mínima d'un mes al fet que concloga el període de mandat ordinari, se celebrarà una sessió del Consell de Departament en la qual es convocaran les eleccions, i es determinarà la data i l'horari de la sessió de Consell de Departament en la qual haja de procedir-se a la votació, i que serà convocada amb aquest exclusiu objecte.

4. En la sessió del Consell de Departament en la qual haja de dur-se a terme l'elecció, amb caràcter previ a l'inici de la mateixa, es procedirà al sorteig públic de la mesa electoral entre els membres presents del Consell. No podran formar part de la mateixa els candidats.

La mesa electoral estarà formada per tres membres, procurant que estiguen representats els col·lectius de professors, alumnat i personal d'administració i serveis.

La mesa electoral resoldrà quantes reclamacions pogueren ocasionar-se en la votació, escrutini i proclamació del candidat electe i adoptarà les mesures precises per a garantir el secret de la votació.

Actuarà de president d'aquesta sessió del Consell de Departament el personal docent i investigador de la mesa electoral. En cas que la mesa estiga integrada per més d'un membre d'aquest col·lectiu, la

deliberacions, así como suspenderlas cuando aprecie que concorre causa justificada.

c- Ejecutar los acuerdos adoptados por el Consejo de Departamento.

d- Informar al Consejo de Departamento de los acuerdos adoptados y actuaciones seguidas por la Comisión Permanente.

e- Supervisar la ejecución de los planes de actividades a desarrollar por el Departamento y elaborar la memoria anual de las mismas.

f- Velar por el cumplimiento de la dedicación del personal docente e investigador.

g- Dirigir la actividad del personal de administración y servicios adscrito al Departamento.

h- Proponer a la rectora o rector el nombramiento de la secretaria o del secretario y, en su caso, de la subdirectora o del subdirector.

i- Informar al Consejo de Departamento, al menos semestralmente, del estado de ejecución del presupuesto asignado por el Consejo de Gobierno de la Universidad de Alicante.

j- Cualquier otra función que le atribuya el presente Reglamento, la legislación vigente y el Estatuto de la Universidad de Alicante, así como las que le puedan ser delegadas por el Consejo de Departamento.

2. En caso de vacante, ausencia, enfermedad u otra causa legal, las funciones de la directora o del director serán asumidas por la subdirectora o el subdirector del Departamento. Cuando el Departamento no cuente con esta figura, dichas funciones serán asumidas por la secretaria académica o el secretario académico.

Artículo 16. Elección

1. El Consejo de Departamento elegirá a la directora o al director entre su profesorado doctor a tiempo completo con vinculación permanente a la Universidad.

2. La elección de la directora o del director de Departamento será por votación nominal y secreta. El voto será personal e indelegable y se admite el voto anticipado.

3. Con una antelación mínima de un mes a que concluya el periodo de mandato ordinario, se celebrará una sesión del Consejo de Departamento en la que se convocarán las elecciones, y se determinará la fecha y el horario de la sesión de Consejo de Departamento en la que haya de procederse a la votación, y que será convocada con este exclusivo objeto.

4. En la sesión del Consejo de Departamento en la que haya de llevarse a cabo la elección, con carácter previo al inicio de la misma, se procederá al sorteo público de la mesa electoral entre los miembros presentes del Consejo. No podrán formar parte de la misma los candidatos.

La mesa electoral estará formada por tres miembros, procurando que estén representados los colectivos de profesores, alumnado y personal de administración y servicios.

La mesa electoral resolverá cuantas reclamaciones pudieran ocasionarse en la votación, escrutinio y proclamación del candidato electo y adoptará las medidas precisas para garantizar el secreto de la votación.

Actuará de presidente de esta sesión del Consejo de Departamento el personal docente e investigador de la mesa electoral. En caso de que la mesa esté integrada por más de un miembro de este colectivo, la



presidència correspondrà a qui siga de major antiguitat en la Universitat d'Alacant.

5. Concloua la votació, la mesa electoral procedirà, en la mateixa sessió del Consell, a l'escrutini, que tindrà caràcter públic.

6. Resultarà elegida la candidatura que obtinga el major nombre de vots. Els casos d'empat es resoldran a favor de la persona de major categoria en els cossos docents universitaris i, de persistir la igualtat, a favor de la de més antiguitat en la Universitat d'Alacant en el cos corresponent.

7. Si no es presentara cap candidat, la directora o el director cessant o qui exercisca les seues funcions continuarà exercint-les. En aquest cas, s'efectuarà una nova convocatòria per a l'elecció de directora o director en el termini màxim d'un mes.

Article 17. Mandat, remoció, nomenament i cessament.ç

1. El mandat de la directora o del director serà de 4 anys, sent possible la seua reelecció una sola vegada.

2. La directora o el director del Departament podrà ser remogut pel Consell de Departament. La moció de censura haurà de ser presentada, almenys, per una cinquena part dels membres del Consell, i serà requisit per a la seua aprovació el vot favorable de la majoria absoluta de membres que el componen.

3. El nomenament i el cessament de la directora o director, conforme a les propostes del Consell de Departament, corresponen a la rectora o al rector.

SECCIÓ 2: SOTSDIRECTORA O SOTSDIRECTOR DEL DEPARTAMENT

Article 18. Nomenament i cessament

1. La sotsdirectora o el sotsdirector, quan escaiga la seua designació conforme als criteris que establisca el Consell de Govern, serà nomenat per la rectora o el rector, a proposta de la directora o del director de Departament, d'entre el professorat que complisca els requisits per a ser directora o director.

2. La sotsdirectora o el sotsdirector cessarà en el seu càrrec a petició pròpia, a proposta de la directora o del director o quan conclouga el mandat d'aquest. En aquest últim supòsit, continuarà en el seu càrrec interinament en tant no es produísca el nomenament de nova directora o de nou director.

Article 19. Funcions

La sotsdirectora o el sotsdirector col·labora amb la directora o el director en el govern i adreça del Departament, exercint quantes funcions li assigne o delegue, i substitueix les de la direcció en cas de vacant, absència o malaltia.

SECCIÓ 3: SECRETÀRIA O SECRETARI DEL DEPARTAMENT

Article 20. Nomenament, substitució i cessament

1. La secretària o el secretari serà nomenat per la rectora o el rector, a proposta de la directora o del director del Departament, entre el professorat a temps complet adscrit al mateix.

presidencia corresponderà al de mayor antigüedad en la Universidad de Alicante.

5. Concluida la votación, la mesa electoral procederá, en la misma sesión del Consejo, al escrutinio, que tendrá carácter público.

6. Resultará elegido el candidato que obtenga el mayor número de votos. Los casos de empate se resolverán a favor del candidato de mayor categoría en los cuerpos docentes universitarios y, de persistir la igualdad, a favor del de más antigüedad en la Universidad de Alicante en el correspondiente cuerpo.

7. Si no se presentara ningún candidato, la directora o el director cesante o quien ejerza sus funciones continuará ejerciéndolas. En este caso, se efectuará una nueva convocatoria para la elección de directora o director en el plazo máximo de un mes.

Artículo 17. Mandato, remoción, nombramiento y cese.

1. El mandato de la directora o del director será de 4 años, siendo posible su reelección una sola vez.

2. La directora o el director del Departamento podrá ser removido por el Consejo de Departamento. La moción de censura deberá ser presentada, al menos, por una quinta parte de los miembros del Consejo, requiriendo para su aprobación el voto favorable de la mayoría absoluta de los miembros que lo componen.

3. El nombramiento y el cese de la directora o del director, con arreglo a las propuestas del Consejo de Departamento, corresponden a la rectora o al rector.

SECCIÓN 2ª: SUBDIRECTORA O SUBDIRECTOR DEL DEPARTAMENTO

Artículo 18. Nombramiento y cese

1. La subdirectora o el subdirector, cuando proceda su designación conforme a los criterios que establezca el Consejo de Gobierno, será nombrado por la rectora o el rector, a propuesta de la directora o del director de Departamento, de entre el profesorado que cumpla los requisitos para ser directora o director.

2. La subdirectora o el subdirector cesará en su cargo a petición propia, a propuesta de la directora o del director o cuando concluya el mandato de éste. En este último supuesto, continuará en su cargo interinamente en tanto no se produzca el nombramiento de nueva directora o de nuevo director.

Artículo 19. Funciones

La subdirectora o el subdirector colabora con la directora o el director en el gobierno y dirección del Departamento, desempeñando cuantas funciones le asigne o delegue, y le sustituye en caso de vacante, ausencia o enfermedad.

SECCIÓN 3ª: SECRETARIA O SECRETARIO DEL DEPARTAMENTO

Artículo 20. Nombramiento, sustitución y cese

1. La Secretaria o el Secretario será nombrado por la rectora o el rector, a propuesta de la directora o del director del Departamento, entre el profesorado a tiempo completo adscrito al mismo.

2. En cas de vacant, absència o malaltia, la secretària o el secretari serà substituït per la persona designada per la directora o el director entre el PDI amb vinculació permanent.

3. La secretària o el secretari cessarà en el seu càrrec a petició pròpia, a proposta de la directora o del director o quan conclouga el mandat d'aquest. En aquest últim supòsit, continuarà en el seu càrrec interinament en tant no es produïska el nomenament de nova directora o nou director.

Article 21. Funcions

A la secretària o al secretari correspon l'elaboració i custòdia de les actes i documents oficials del Departament, la col·laboració en la coordinació de la gestió d'aquest, donar fe dels acords del Consell i, si escau, de la Comissió Permanent, i quantes funcions puguen ser-li encomanades per la directora o pel director.

TÍTOL II: RÈGIM ECONÒMIC I FINANCER

Article 22. Mitjans materials

1. El Departament comptarà amb un pressupost propi que li serà assignat directament pel Consell de Govern, i en el qual es consignaran, a més d'aquells ingressos directes de la Universitat, els que procedisquen de contractes, subvencions o altres ingressos específics dels docents i investigadors del Departament, en els termes que estableisca la Universitat.

2. La distribució de les disponibilitats i dotacions materials i econòmiques del Departament entre les seues diferents àrees de coneixement haurà de respondre als principis que si escau estableisca referent a açò el Consell de Govern i, en tot cas, atendre a la seua respectiva activitat docent i investigadora.

3. La distribució dels espais i mitjans materials que dispose el Departament entre els seus membres haurà de dur-se a terme atenent a la seua respectiva activitat docent i investigadora.

Article 23. Gestió pressupostària

1. Correspon al Consell de Departament aprovar la distribució de la proposta de pressupost del Departament, així com la liquidació de comptes del mateix.

2. El pressupost serà gestionat segons el previst en l'Estatut de la Universitat d'Alacant, així com en la normativa de gestió pressupostària pròpia de la Universitat.

3. La directora o el director de Departament informarà, almenys semestralment, al Consell de Departament de l'estat d'execució del pressupost del Departament.

TÍTOL III: REFORMA DEL REGLAMENT

Article 24. Reforma del Reglament

1. El present Reglament podrà reformar-se a proposta de la directora o del director del Departament o d'un terç de membres del Consell de Departament.

2. L'aprovació de la proposta de reforma del Reglament requerirà un quòrum qualificat de la majoria absoluta de membres del Consell de Departament.

2. En caso de vacante, ausencia o enfermedad, la secretaria o el secretario será sustituido por la persona designada por la directora o el director entre el PDI con vinculación permanente.

3. La secretaria o el secretario cesará en su cargo a petición propia, a propuesta de la directora o del director o cuando concluya el mandato de éste. En este último supuesto, continuará en su cargo interinamente en tanto no se produzca el nombramiento de nueva directora o nuevo director.

Artículo 21. Funciones

A la secretaria o al Secretario corresponde la elaboración y custodia de las actas y documentos oficiales del Departamento, la colaboración en la coordinación de la gestión del mismo, dar fe de los acuerdos del Consejo, y en su caso de la Comisión Permanente, y cuantas funciones puedan serle encomendadas por la directora o por el director.

TÍTULO II: RÉGIMEN ECONÓMICO Y FINANCIERO

Artículo 22. Medios materiales

1. El Departamento contará con un presupuesto propio que le será asignado directamente por el Consejo de Gobierno, y en el que se consignarán, además de aquellos ingresos directos de la Universidad, los que procedan de contratos, subvenciones u otros ingresos específicos de los docentes e investigadores del Departamento, en los términos que establezca la Universidad.

2. La distribución de las disponibilidades y dotaciones materiales y económicas del Departamento entre sus distintas áreas de conocimiento deberá responder a los principios que en su caso establezca a este respecto el Consejo de Gobierno y, en todo caso, atender a su respectiva actividad docente e investigadora.

3. La distribución de los espacios y medios materiales de que disponga el Departamento entre sus miembros deberá llevarse a cabo atendiendo a su respectiva actividad docente e investigadora.

Artículo 23. Gestión presupuestaria

1. Corresponde al Consejo de Departamento aprobar la distribución de la propuesta de presupuesto del Departamento, así como la liquidación de cuentas del mismo.

2. El presupuesto será gestionado según lo previsto en el Estatuto de la Universidad de Alicante, así como en la normativa de gestión presupuestaria propia de la Universidad.

3. La directora o el director de Departamento informará, al menos semestralmente, al Consejo de Departamento del estado de ejecución del presupuesto del Departamento.

TÍTULO III: REFORMA DEL REGLAMENTO

Artículo 24. Reforma del Reglamento

1. El presente Reglamento podrá reformarse a propuesta de la directora o del director del Departamento o de un tercio de los miembros del Consejo de Departamento.

2. La aprobación de la propuesta de reforma del Reglamento requerirá un quórum cualificado de la mayoría absoluta de los miembros del Consejo de Departamento.

3. Una vegada aprovada, la proposta de reforma del Reglament serà elevada al Consell de Govern.

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Primera. Mandat de membres del Consell de Departament

1. Els consells de departaments elegits segons les disposicions establides en l'Estatut aprovat pel Decret 73/2004, de 7 de maig, del Consell de la Generalitat, continuaran en les seues funcions fins que procedisca la seua renovació de conformitat amb els terminis establits en els articles 88 i 94 de l'Estatut aprovat pel Decret 25/2012, de 3 de febrer, del Consell.

2. Sense perjudici de l'anterior, els qui tinguen la consideració de membres nats en el nou Estatut passaran a formar part dels consells des de l'entrada en vigor del mateix.

Segona. Mandat de la directora o del director del Departament

Les directores i directors de departaments que es van elegir segons les disposicions establides en l'Estatut aprovat pel Decret 73/2004, de 7 de maig, del Consell de la Generalitat, continuaran en els seus càrrecs fins a la finalització dels seus mandats. Es computaran aquests períodes a l'efecte de l'establiment en els articles 91 i 95 de l'Estatut aprovat pel Decret 25/2012, de 3 de febrer, del Consell.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Queda derogat el Reglament de règim intern del Departament de Traducció i Interpretació, aprovat per acord de Consell de Govern de data 29 de març de 2007.

DISPOSICIÓ FINAL

Aquest Reglament entrarà en vigor l'endemà de la seua publicació en el Butlletí Oficial de la Universitat d'Alacant, després de la seua aprovació pel Consell de Govern.

3. Una vez aprobada, la propuesta de reforma del Reglamento será elevada al Consejo de Gobierno.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Mandato de los miembros del Consejo de Departamento

1. Los consejos de departamentos elegidos según las disposiciones establecidas en el Estatuto aprobado por el Decreto 73/2004, de 7 de mayo, del Consell de la Generalitat, continuarán en sus funciones hasta que proceda su renovación de conformidad con los plazos establecidos en los artículos 88 y 94 del Estatuto aprobado por el Decreto 25/2012, de 3 de febrero, del Consell.

2. Sin perjuicio de lo anterior, quienes tengan la consideración de miembros natos en el nuevo Estatuto pasarán a formar parte de los consejos desde la entrada en vigor del mismo.

Segunda. Mandato de la directora o del director del Departamento

Las directoras y directores de departamentos que se eligieron según las disposiciones establecidas en el Estatuto aprobado por el Decreto 73/2004, de 7 de mayo, del Consell de la Generalitat, continuarán en sus cargos hasta la finalización de sus mandatos. Se computarán estos períodos a los efectos de lo establecido en los artículos 91 y 95 del Estatuto aprobado por el Decreto 25/2012, de 3 de febrero, del Consell.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Queda derogado el Reglamento de régimen interno del Departamento de Traducción e Interpretación, aprobado por acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 29 de marzo de 2007.

DISPOSICIÓN FINAL

Este Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de la Universidad de Alicante, tras su aprobación por el Consejo de Gobierno.

